



# ПОКРОВ ВІСНИК

www.cerkiew.olsztyn.pl

ч. 188/2017 Рік IV

19 листопада 2017 р.

Неділя 24-та по Зісл. Святого Духа,

Св. Павла,  
архiep. Царгородського, ісп.

## Парохія Покрови Пресвятої Богородиці в Ольштині



### Змінні частини

**Тропар, глас 7:** Розрушив Ти хрестом твоїм смерть,\* створив Ти розбійникові рай,\* мироносицям плач перемінив еси,\* і апостолам проповідати повелів еси,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

**Слава: Кондак, глас 7:** Вже більше влада смертна не зможе людей держати,\* Христос бо зійшов, сокрушаючи й розоряючи сили її.\* Зв'язується ад,\* пророки согласно радуються,\* представ Спас, мовлячи тим, що в вірі:\* Вийдіть, вірні, у воскресення.

**І нині: Богородичний, глас 7:** Як скарбниця нашого воскресення\* тих, що на Тебе надіються, Всепіта,\* виведи з рова і глибин прогрішень,\* бо Ти спасла еси винних у грісі,\* родивши спасення наше.\* Ти перед різдвом – Діва\* і в різдві – Діва,\* і по різдві далі пробуваєш Діва.

**Прокімен, глас 7:** Господь кріпость людям своїм дасть, Господь благословить людей своїх миром (Пс. 28,11).

**Стих:** Принесіть Господеві, сини божі, принесіть Господеві молодих баранців (Пс. 28,11).

### Послання Апостола Павла до Ефесян 2, 14-22.

14. Браття, Христос — наш мир, він, що зробив із двох одне, зруйнувавши своїм тілом стіну, що була перегородою, тобто ворожнечу, 15. і скасував закон заповідей своїми постановами на те, щоб із двох зробити в собі одну нову людину, вчинивши мир між нами, 16. і щоб примирити їх обох в одному тілі з Богом через хрест, убивши на ньому ворожнечу. 17. Він прийшов і благовістив мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; 18. бо через нього, одні й другі, маємо доступ до Отця в одному Дусі. 19. Отже, ви не чужинці більше і не приходні, але співгромадяни святих і домашні Божі, 20. збудовані на підвалині апостолів і пророків, а наріжним каменем — самим Ісусом Христом. 21. На ньому вся будівля, міцно споена, росте у святий храм у Господі; 22. на ньому ви

теж будете разом на житло Бога в Дусі.

**Аллилуя:** Благо є сповідуватися Господеві і співати імені Твоєму, Всевишній (Пс. 91,2).

**Стих:** Сповіщати зарання милість твою і істину твою на всяку ніч (Пс. 91,3).

### Євангеліє від Луки 8, 41-56.

41. В той час один чоловік приступив до Ісуса, Яір на ім'я, що був головою синагоги. Припавши до ніг Ісуса, він став просити зайти до нього в хату, 42. бо була в нього дочка одиначка, яких дванадцять років, і вона вмирала. І як він ішов туди, люди тиснулися до нього. 43. Аж тут якась жінка, що була хвора дванадцять років на кровотечу й витратила на лікарів увесь свій прожиток, і ніхто з них не міг її зцілити, 44. підійшовши ззаду, доторкнулась краю його одежі і вмить стала здоровою — спинилась її кровотеча. 45. Ісус спитав: — Хто доторкнувся мене? А що всі відпекувались, Петро мовив: — Наставниче, люди коло тебе товпляться й тиснуться! 46. Ісус сказав: — Хтось доторкнувся до мене, бо я чув, як сила вийшла з мене. 47. Побачивши жінка, що не втаїться, тремтячи підійшла й упавши йому до ніг, призналася перед усіма людьми, чому до нього доторкнулась і як негайно одужала. 48. Сказав їй Ісус: — Дочко, віра твоя спасла тебе, іди в мирі! 49. Він говорив іще, як ось приходить хтось від голови синагоги й каже: — Твоя дочка померла, не турбуй більш учителя. 50. Ісус почувши це, озвався до нього: — Не бійся, тільки віруй, і вона спасеться. 51. Прийшовши до хати, він не пустив нікого з собою всередину, крім Петра, Івана та Якова з батьком та матір'ю дитини. 52. Всі плакали за нею й голосили. Він мовив: — Не плачте, вона не вмерла, вона спить. 53. Ті сміялися з нього, бо знали, що вмерла. 54. Тоді він узяв її за руку й голосно промовив: — Дівчино, пробудися! І дух її вернувся до неї, і вона вмить встала. Він велів дати їй їсти. 56. Батьки ж її були здивовані вельми, та наказав їм нікому не говорити, що сталося.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх (Пс. 148,1).



## Розклад богослужень

**НЕДІЛЯ – 19.11.2017** Неділя 24-та по Зісланні Святого Духа.

*Св. Павла, архиеп. Царгородського, ісп.*

**10.00 – Служба Божа**

+ Михайло Каліта і всі померші з род. Каліта і Малиш за Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Стефанії і Романа Фаранчуків у 50-ліття подружнього життя

**14.00 – Служба Божа**

+ з род. Сокіл Григорій, Теодозія, Адам і Ключковський Роман

**ПОНЕДІЛОК – 20.11.2017**

*Бл. Прп. Йосафати (Гордашевської). Свв. тридцять трьох мчч., що в Мелітині. Прп. чудотворця Лазаря, що постив на Галісійській горі.*

**8.00 – Служба Божа**

+ Михайло, Марія, Петро, Дмитро, Іван, Катерина, Дмитро

**18.00 – Велика Вечірня з Литією**

**ВІВТОРОК – 21.11.2017**

† *Собор святого архистратига Михаїла й інших безплотних сил.*

**10.00 – Служба Божа**

+ Усі померлі з род. Костишинів; Дмитро і Ксеня Смут

**18.00 – Служба Божа**

+ Михайло Левкович і Михайло Мельник

**СЕРЕДА – 22.11.2017**

*Свв. мчч. Онисифора й Порфирія. Прп. Матрони. Прп. Теоктисти, що з Лезви.*

**8.00 – Служба Божа**

**ЧЕТВЕР – 23.11.2017**

*Свв. ап. Ераста, Олімпа, Родіона і тих, що з ними.*

**8.00 – Служба Божа**

**П'ЯТНИЦЯ – 24.11.2017**

*Свв. мчч. Мина, Віктора й Вінкентія. Св. мчч. Стефаніди. прп. ісп. Теодора Студита.*

**8.00 – Служба Божа у Сестер Службениць ул. Karłowicza 8**

**СУБОТА – 25.11.2017**

† *Св. свц.мч. Йосафата, архиеп. Полоцького. Св. Йоана Милостивого, патр. Олександрійського. Прп. Ніла.*

**10.00 – Служба Божа**

+ + За усопших батьків, дідів, жінок, чоловіків, друзів і патріотів України

**НЕДІЛЯ – 26.11.2017** Неділя 25-та по Зісланні Святого Духа.

† *Св. Йоана Золотустого, архиеп. Царгородського.*

**10.00 – Служба Божа**

Благодаренна і за здоров'я та усі потрібні ласки для род. Івахівих, Драгунайтісів і Катерини Фоліусевіч за Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Марти і Богдана

**14.00 – Служба Божа**

+ Іван, Татяна, Стефан Шагала; Параскев'я і Михайло Мончак

---

## Оголошення

---

Шановні парафіяни! Від імені отця пароха Івана Галушки та Парафіяльної ради **дуже просимо про пожертви для родини Верней з України**. Чотирьохрічна Софійка Верней, що важко хворіє вже понад рік, приїхала з мамою на реабілітацію до Польщі, яку проходила в Лаві на кошти зібрані жертводавцями в Україні. Під час реабілітації дитина отримала крововилив мозку, зараз перебуває у реанімації у воевідській дитячій лікарні в Ольштині у дуже важкому стані. Кошти лікування дуже високі і не підлягають медичному страхуванню, тобто падають на молоду родину. Пожертви просимо вплачувати на рахунок

PKO BP I oddział w Morağu. Caritas Archidiecezji Przemysko-Warszawskiej obrządku Greckokatolickiego 10 1020 3613 0000 6402 0080 7032 з допискою: Sofija Verney

---

**У четвер, 23 листопада** у Гдині відбудеться показ канадського художнього **фільму "Гірки жнива"**, дія якого відбувається в часі Голодомору в Україні. Буде організовано виїзд автобусом з Ольштина, кошт 95 зл. Охочих просимо зголошуватись по тел. 502 328 396.

---

**У неділі 26 листопада, 3 і 10 грудня** після ранньої Святої Літургії **запрошуємо на Сімейне різдвяне рукоділля**. Все необхідне забезпечуємо.

---

**Запрошуємо до участі в III Парафіяльному конкурсі "Різдвяна картка"**. Роботи-картки збирає с. Оксана до 4 грудня 2017 р. Проголошення результатів – 10 грудня 2017 р.

---

Просимо зголошуватись до о. пароха **батьків**, які хотіли б послати з вересня наступного року своїх дітей до української групи до садочка.

---

Ольштинський відділ Об'єднання українців у Польщі та міська ланка ОУП в Ольштині запрошують на **XIV Огляд української поезії та авторської і сучасної пісні**. В Огляді запрошують взяти участь учнів початкових, середніх шкіл та гімназій, які виявляють зацікавлення українською культурою, зокрема співаною поезією, авторською і сучасною піснею. Огляд відбудеться 9 грудня 2017 р. о год. 11.00 в Центрі освіти та культурних ініціатив в Ольштині.

---

**Гроші на прибирання (sprzątanie) церкви**, щомісячно 10 зл. збирає пані Ірена Дербін, також можна у підписаному конверті зазначити ім'я, прізвище і принагідно адресу і кинути на тацю, або принести до захристії.